

LEST WE FORGET
LIFE AS A JAPANESE PRISONER OF WAR

永远不能忘记

—— 日军战俘营的岁月

[荷兰] 弗雷德·塞克 著



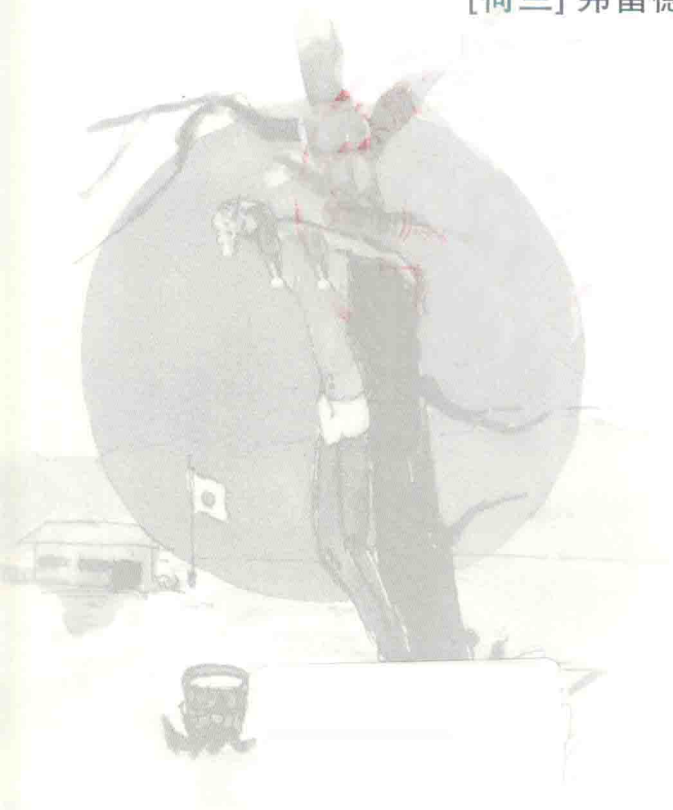
人民出版社

LEST WE FORGET
LIFE AS A JAPANESE PRISONER

永远不能忘记

—— 日军战俘营的岁月

[荷兰] 弗雷德·塞克 著



人民出版社

策 划: 广 伟
责任编辑: 刘可扬
封面设计: 徐 晖
版式设计: 庞亚如
责任校对: 史 伟

图书在版编目(CIP)数据

永远不能忘记: 日军战俘营的岁月 / (荷兰) 塞克 著.

—北京: 人民出版社, 2014.6

ISBN 978-7-01-013453-6

I. ①永… II. ①塞… III. ①回忆录—荷兰—现代 IV. ①I712.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 073156 号

北京市出版外国图书合同登记号: 01-2014-2330

永远不能忘记

YONGYUAN BUNENG WANGJI

——日军战俘营的岁月

〔荷兰〕弗雷德·塞克 著

人民出版社 出版发行

(100706 北京市东城区隆福寺街 99 号)

北京中科印刷有限公司印刷 新华书店经销

2014 年 6 月第 1 版 2014 年 6 月北京第 1 次印刷

开本: 880 毫米 × 1230 毫米 1/32 印张: 3.625

字数: 65 千字

ISBN 978-7-01-013453-6 定价: 15.00 元

邮购地址 100706 北京市东城区隆福寺街 99 号

人民东方图书销售中心 电话 (010) 65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书, 如有印制质量问题, 我社负责调换。

服务电话: (010) 65250042

死亡铁路

死亡铁路，又称泰缅铁路或缅甸铁路，是日本在第二次世界大战期间为占领缅甸修建的连接泰国曼谷和缅甸仰光的铁路。工程在泰国和缅甸两边同时进行，泰国的工程起点为北碧，缅甸的起点为丹彪扎亚，铁路经由三塔山口连接两国。铁路经过的泰缅边境热带雨林，地形险峻，气候恶劣。劳工和战俘们衣食无保，工地和营区时疫流行，劳动和生活条件极其恶劣。日军用刺刀逼迫劳工和战俘日夜施工，以血肉之躯拼死劳作，成千上万的劳工和战俘死在工地或路旁。最终，这条原计划6年才能完成的铁路在16个月内竣工。泰缅铁路全长415公里，平均每修筑1公里，就有600多人付出宝贵的生命；每23米长的铁轨下就有1名战俘的冤魂。



作者弗雷德·塞克在英国的家中（2014年，98岁）



查尔斯王储和作者弗雷德·塞克共同出席泰缅铁路部分铁轨移交国家纪念公园的仪式。

出版说明

第二次世界大战期间，日军为占领泰国和缅甸，强迫不计其数的亚洲劳工和盟军战俘修筑连接泰国曼谷和缅甸仰光的铁路，即泰缅铁路。施工中有超过 1.2 万名战俘和 25 万名劳工在日军残酷迫害和非人的劳役中死亡，幸存者中有几千人落下了终身残疾，因此，这段铁路又被称作“死亡铁路”。修筑铁路的战俘们不仅要在恶劣的环境中劳动，而且还要遭受日军毫无人性的身体折磨和精神摧残。“二战”老兵弗雷德·塞克就是战俘中的一员，他用文字和图画记录了当年作为日军战俘的悲惨经历，写下了这本回忆录《永远不能忘记》（*LEST WE FORGET*）。弗雷德·塞克在书中揭露了日军残酷虐

待战俘的暴行，控诉了日本军国主义的滔天罪恶。

本书根据英文第四版翻译、修订，译稿的基础是卢美纯博士和杨先让教授根据英文第一版做的翻译。中国驻英国大使馆为本书的出版提供了非常重要的帮助，驻英大使刘晓明先生更专门为本书写序。在此，我们谨向译者、使馆的同志们及所有给予本书中文版出版以帮助的人表示衷心的感谢！

人民出版社

2014年4月10日

献给我的妻子和朋友——伊丽莎白，
感谢你一直陪伴我身边。
感谢所有支持和鼓励我的人们。

目 录

中文版序言	刘晓明	/1
英文版序言	施蒙特·布伦德尔	/5
死亡铁路——统计		/7
作者的话		/9
朝鲜籍看守		/13
“适者”集会		/15
绑在树上		/17
拇指悬吊		/19
跪在锋利的木头上		/21
灌水刑罚		/23

举重石 /25

膝盖后竹荆 /27

砍头游戏 /29

给桂河大桥打桩 /31

卸运米袋 /33

修建堤坝 /35

热带溃疡 /37

流行性霍乱 /39

河边惩戒 /41

抽打肩骨 /43

竹床 /45

维生的器皿 /47

重获自由 /49

1942 年爪哇—1945 年泰国 /51

1945 年被袭击后的桂河大桥 /53

失败的逃跑 /55

“笑声” /57

盟军公墓碑文 /63

重访桂河大桥 /65

战俘的信念和我的故事 /66

怀念曾经一起工作的兄弟 /87

比尔 /88

附录：

1. “永远不能忘记” 画展部分参观者的评论 /90

2. 关于弗雷德·塞克 /91

3. 弗雷德·塞克创作的水彩画 /93

4. “二战”老兵弗雷德·塞克致中国驻英国大使
刘晓明的信 /99

5. 刘晓明大使给“二战”老兵弗雷德·塞克的
回信 /101

6. 地名译名对照表 /104

中文版序言

中国驻英国大使 刘晓明

弗雷德·塞克先生已经 98 岁高龄，是“二战”老兵，也是修建泰缅铁路的战俘幸存者。我与塞克先生结识缘起 2014 年 1 月 2 日我在英国《每日电讯报》发表的文章《拒不反省侵略历史的日本必将对世界和平构成严重威胁》。文章发表的第二天，我就收到了塞克先生来信。他在信中对日本首相安倍晋三企图复辟军国主义表示强烈愤慨和谴责，认为我在文章中“雄辩有力地批驳了安倍不思悔改，决意将日本带上军国主义道路的错误行径”。塞克先生随信还寄来根据其亲身经历写成的《永远不能忘记》一书。收阅来信后，我即提笔回函，

并派使馆新闻参赞赴塞克先生家中探望慰问。我与塞克书信来往受到中英媒体高度关注，中央电视台、《人民日报》、新华社及英格兰西部报纸《伍斯特新闻》等媒体纷纷予以报道。我和塞克先生还分别接受了中央电视台专访，专访在《新闻联播》、《朝闻天下》、《新闻30分》等多个栏目播出。

《永远不能忘记》是塞克先生对其人生最悲惨经历的勇敢记述。饱受日军凌辱和虐待，经历不堪回首的苦难，选择尘封往事和逃避回忆也许是一些人的选择。但是塞克先生没有这么做。他毅然直面过去，将伤痛展示在世人面前，体现了何等勇气和坚毅！塞克先生接受媒体采访时，谈及往事不禁几度落泪无语，但稍作平复，又继续坚强地回忆、讲述。

《永远不能忘记》是对日本军国主义暴行的血泪控诉。书中以文字形式详细记录了日军强迫英国、美国、荷兰等同盟国战俘和亚洲劳工修建泰缅铁路的残暴罪行。这条臭名昭著的铁路又被称为“死亡铁路”，其修建过程造成1.6万名战俘和10多万名劳工死亡，几乎每一节车厢长度的铁轨铺设就有一人为此丧生。书中记载的日军各种折磨和虐杀战俘的暴行令人发指，塞克先

生亲笔绘制的“酷刑图”更是这些血淋淋的罪行记录。

《永远不能忘记》是教育和启示后人的警世恒言。塞克先生在书中说：“经常有人善意地问我是否会宽恕或忘记。忘记是一条充满现实危险的道路。忘记？永不！”多年以来，塞克先生怀着强烈的使命感，通过著书、举办画展、讲座、接受采访等多种方式讲述那段罪恶历史。他这样做的目的就是警醒后人，忘记就意味着背叛。

塞克先生的遭遇不是一个人的，数以千万计的中国人遭受了与他相似，甚至更加悲惨的命运。日本侵华战争造成3500多万中国人伤亡，南京大屠杀中30万中国平民惨遭杀戮，日本“731”细菌部队将成千上万名无辜百姓充作试验品。日本军国主义对中国人民犯下的滔天罪行罄竹难书。然而令人愤慨的是，日本始终有一股势力企图否认侵略历史，否定“二战”成果，为法西斯军国主义招魂翻案。多年来，他们在钓鱼岛、慰安妇、南京大屠杀、远东军事法庭对甲级战犯审判等问题上极力掩盖和扭曲历史真相，淡化甚至美化侵略和殖民历史。对此，我们绝不答应。

前事不忘，后事之师。值此人民出版社出版发行

《永远不能忘记》一书中文版之际，我衷心希望更多的中外读者特别是年轻人了解和牢记日本军国主义罪恶历史，并像塞克先生那样，面对为侵略翻案、为军国主义招魂扬幡的行为，坚决有力地说：“忘记？永不！”只有这样，我们才能确保今天的和平不受威胁，历史的悲剧不会重演！

2014年4月

英文版序言

英国皇家近卫军准将（退役）

德莫特·布伦德尔

我很高兴弗雷德先生让我以伍斯特郡士兵、水手和空军家属扶助协会主席的身份，来为本书写序。

1995年，在庆祝第二次世界大战胜利50周年之际，我们再次回想起那段痛苦的历史，激起对那些经历战争苦难的人们强烈的情感。趁此机会我们要让年轻一代了解，为了我们今天享受的自由，先辈们付出了多么惨痛的代价。

这本书，篇幅虽小，但分量却很重。它会深刻影响阅读它的人们。书中的图片展示了弗雷德·塞克和他的